

Carte postale et e-mail

Cours d'anglais - niveau 6e

Une **carte postale** envoyée de vacances ou un petit e-mail à un correspondant : ce sont souvent les premiers textes que l'on écrit en anglais. Ils sont courts, mais ils suivent des règles précises. Tu vas apprendre à bien commencer un message, à le terminer avec la bonne formule et à raconter tes vacances en quelques phrases simples.

Ce cours est à **télécharger en PDF et à imprimer gratuitement** : le bouton se trouve en bas de la page, sans inscription.

La carte postale : comment elle est organisée

Au dos d'une carte postale, l'espace est partagé en deux : à gauche le **message**, à droite le **timbre (the stamp)** et l'**adresse (the address)**.

1. Dear Grandma, 2. Greetings from London! The weather is sunny and the city is fantastic. I love the red buses! 3. Wish you were here! 4. Love, Chloé xx	stamp Mrs Anne Dupont 12 rue des Lilas 69003 Lyon FRANCE
---	--

Les quatre parties du message : 1. l'ouverture, 2. le corps du message, 3. une phrase de fin, 4. la clôture et la signature.

VOCABULAIRE CLÉ

a postcard : une carte postale — **a stamp** : un timbre — **an address** : une adresse (deux d en anglais !) — **a message** : un message — **to send** : envoyer — **to write** : écrire — **a postcode** : un code postal (UK) — **a zip code** : un code postal (USA).

Bien commencer : les formules d'ouverture

La première ligne salue la personne. Elle se termine par une **virgule**, et le message commence à la ligne suivante avec une majuscule.

Formule	Pour qui ?	Français
Dear Grandma, / Dear Mr Smith,	tout le monde, surtout la famille et les adultes	Chère mamie, / Cher Monsieur Smith,
Hi Tom! / Hello Amy!	un ami, un camarade	Salut Tom ! / Bonjour Amy !
Hi everyone! / Hello all!	un groupe, la classe	Salut tout le monde !
Greetings from Dublin!	en titre, sur une carte de vacances	Bons baisers de Dublin !

ASTUCE

Dear est invariable : **Dear Tom, Dear Lucy, Dear friends**. Pas besoin de penser à « cher » ou « chère » comme en français !

Bien finir : les formules de clôture

Avant de signer, on annonce souvent la fin avec une petite phrase, puis on choisit une formule selon le lien avec la personne :

- Phrases de fin : **See you soon!** (*À bientôt !*) — **Write soon!** (*Écris-moi vite !*) — **Wish you were here!** (*J'aimerais que tu sois là !*) — **See you on Monday!** (*À lundi !*)
- Pour la famille et les amis proches : **Love, / Lots of love,** (*Bisous, / Grosses bises,*) suivi parfois de **xx**, qui représente des bisous.
- Pour un camarade : **Bye for now, / Take care, / Cheers,** (*Salut, / Prends soin de toi,*)
- Pour un adulte que l'on connaît peu : **Best wishes,** (*Bien à vous, / Amitiés,*)

On ajoute enfin sa **signature** (son prénom) sur la ligne suivante. Un oubli ? Écris-le après la signature, précédé de **P.S.** : **P.S. Say hello to your dog!**

Raconter ses vacances simplement

Au milieu du message, quelques phrases au présent suffisent pour dire où tu es, avec qui, le temps qu'il fait et ce que tu aimes.

Pour dire...	English	Français
où tu es	I'm in Edinburgh. / I'm on holiday in Wales.	Je suis à Édimbourg. / Je suis en vacances au pays de Galles.
avec qui	I'm here with my family.	Je suis ici avec ma famille.
le temps	The weather is sunny. / It's hot.	Il fait beau. / Il fait chaud.
le logement	Our hotel is near the beach.	Notre hôtel est près de la plage.

les activités	Every day, we swim and play volleyball.	Tous les jours, on nage et on joue au volley.
ton avis	It's great! I love the food.	C'est génial ! J'adore la nourriture.

EXEMPLE DE CARTE

Dear Max, Greetings from Cornwall! I'm here with my parents and my sister. The weather is sunny and the beaches are beautiful. Every day, we go surfing. I love the fish and chips! See you soon, Hugo

L'e-mail : les mêmes règles, un format différent

Un e-mail ressemble à une carte postale, avec quelques éléments en plus : le destinataire (**To:**) et l'objet (**Subject:**). On peut aussi joindre une photo : **Here is a photo of my school.** (*Voici une photo de mon collègue.*)

To: sophie.p

Subject: Hello from France!

Hi Sophie,

Thanks for your e-mail! How are you? I'm fine. I'm on holiday in the Alps with my family. It's cold, but the mountains are amazing. Here is a photo of our chalet.

Write soon!

Love,
Jade

FORMULES UTILES

Thanks for your e-mail / your postcard. (*Merci pour ton e-mail / ta carte.*) — **How are you? I'm fine, thanks.** (*Comment vas-tu ? Je vais bien, merci.*) — **I hope you're well.** (*J'espère que tu vas bien.*)

Les pièges des francophones

- **La virgule après l'ouverture :** **Dear Tom,** puis retour à la ligne.
- **address** s'écrit avec deux *d* et deux *s*, contrairement à « adresse ».
- **Love**, pas *Lovely* ni *Kisses* pour « bisous » : les anglophones écrivent *Love* ou *xx*.
- **Greetings from...** remplace « Bons baisers de... » : ne traduis pas mot à mot.
- **I** toujours en majuscule, même au milieu d'une phrase : **My sister and I are at the**

beach.

L'essentiel à retenir

POUR RETENIR

1. Une carte postale : message à gauche, timbre et adresse à droite. 2. Ouverture : *Dear..., / Hi...! / Greetings from...!* 3. Corps : où, avec qui, le temps, les activités, ton avis. 4. Fin : *See you soon! Write soon! Wish you were here!* 5. Clôture : *Love, / Bye for now, / Best wishes*, puis ta signature. 6. L'e-mail ajoute *To:* et *Subject:*.